



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/13
6 August 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября
2014 года

Пункт 15 предварительной повестки дня*

ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА

(СТАТЬЯ 35): ПРОЦЕСС И МЕТОДОЛОГИЯ

*Предложение касательно методологического подхода к третьей оценке и обзору совместно с
промежуточной оценкой Стратегического плана*

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 35 Протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола (КС/ССП), через пять лет после вступления Протокола в силу и затем не реже чем один раз каждые пять лет проводит оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений.

2. В пункте 4 а) решения BS-VI/15 при подготовке к третьей оценке и обзору эффективности Протокола КС-ССП поручила Исполнительному секретарю разработать надежный методологический подход к процессу, который уделяет особое внимание эффективности институциональных процессов, приложений, процедур и механизмов.

3. На пятом совещании КС-ССП приняла в решении BS-V/16 Стратегический план для Протокола на период с 2011 по 2020 год. Стороны Протокола решили, что промежуточная оценка Стратегического плана будет проводиться через пять лет после его принятия совместно с третьей оценкой и обзором эффективности Протокола, которые должны быть проведены на восьмом совещании Сторон Протокола, с использованием соответствующих критериев оценки, которые должны быть предложены Исполнительным секретарем на рассмотрение Сторон на их седьмом совещании. Также было решено, что индикаторы, указанные в Стратегическом плане, будут использоваться для оценки степени выполнения стратегических целей (пункт 11 приложения I к решению BS V/16). Информация для оценки должна поступать главным образом из национальных докладов, представленных Сторонами, и из других соответствующих доступных источников.

4. Кроме того, отдельные процессы, такие как осуществление Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола (решение BS-III/3) и программа работы по информированию, просвещению и участию общественности (решение BS V/13), теперь разрабатываются в рамках Протокола и предусматривают оценку достигнутых результатов с учетом индикаторов. Независимая оценка Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/2) предполагает установление взаимосвязей между новым ориентированным на результаты Планом действий по созданию потенциала и Стратегическим планом. В пункте 3 решения BS-VI/3 Стороны Протокола приняли новую Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола взамен обновленного Плана действий.

5. Упомянутые выше измерения зависят от информации, представленной Сторонами в национальных докладах или посредством специализированных исследований (в зависимости от ситуации). Сочетание оценки в соответствии со статьей 35 и процесса обзора Стратегического плана на восьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, должно упростить и оптимизировать процессы оценки, особенно на этапе сбора данных. Сбор такой информации, которая не оказывает влияния на разработку формата третьих национальных докладов, отражен в формате, представленном Сторонам в рамках пункта повестки, касающегося мониторинга и отчетности (статья 33) в документе (UNEP/CBD/BS/COP-COP/7/12).

6. Настоящий документ направлен на выработку надежного методологического подхода, включающего в себя процесс, методологию и сроки третьей оценки и обзора эффективности Протокола, и уделяющего особое внимание эффективности институциональных процессов, приложений, процедур и механизмов совместно с промежуточной оценкой Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период с 2011 по 2020 год, которая также должна быть проведена Сторонами Протокола на восьмом совещании в 2016 году¹. В разделе II приводятся меры, принятые на настоящий момент КС-ССП и Сторонами в соответствии со статьей 35. В разделе III приводятся элементы, которые необходимо рассмотреть в рамках процесса третьей оценки и обзора совместно с промежуточной оценкой Стратегического плана Протокола на 2011–2020 годы. В разделе IV приводятся выводы и рекомендации. В разделе V приводятся предлагаемые элементы для решения.

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ НА НАСТОЯЩИЙ МОМЕНТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 35

7. Хотя статья 35 Картахенского протокола устанавливает порядок оценки Протокола, включая оценку его процедур и приложений, она не содержит дополнительных руководящих указаний в отношении характера оценки, которую необходимо провести, или источников информации, на которых данная оценка должна основываться.

8. Первый обзор проводился Сторонами Протокола на четвертом совещании в 2008 году. Тогда было отмечено, что основа для эффективной оценки и обзора Протокола является недостаточной в силу ограниченности оперативного опыта, накопленного Сторонами при осуществлении Протокола.

9. Вторая оценка и обзор проводились Сторонами Протокола на шестом совещании в 2012 году, при этом основное внимание уделялось оценке положения дел с осуществлением основных элементов Протокола. Предварительный анализ положения дел с осуществлением был рассмотрен Специальной группой технических экспертов по второй оценке и обзору Картахенского протокола по биобезопасности. В решении BS-VI/15 КС-СС постановила, что данные и информация, содержащиеся в анализе положения дел с осуществлением² устанавливают исходный уровень для измерения результатов осуществления Протокола, в частности для последующей оценки эффективности Протокола и среднесрочной оценки осуществления

¹ Пункт 4 а) решения BS-V/16.

² Анализ содержится в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1.

Стратегического плана³. В том же решении КС-ССП поручила Исполнительному секретарю принять определенные меры, включая сбор дополнительных данных к базовой информации, соответствующих индикаторам в Стратегическом плане, с помощью специализированного исследования, и разработку предложения касательно методологического подхода к третьей оценке и обзору эффективности Протокола, чтобы Стороны Протокола могли принять на своем седьмом совещании решение о механизмах третьей оценки и обзора.

10. КС-ССП также поручила Комитету по соблюдению оценить положения дел с осуществлением протокола в свете выводов и рекомендаций Специальной группы технических экспертов⁴ в качестве вклада в третью оценку и обзор. На своем десятом совещании Комитет по соблюдению дал разъяснения по поводу процессов третьей оценки и обзора и роли Комитета в данных процессах⁵.

11. Помимо упомянутых выше процессов и мероприятий, КС-ССП определила в решении BS-VI/3, что новая Структура и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола, принятые в данном решении, будут рассматриваться совместно с промежуточной оценкой Стратегического плана и третьей оценкой и обзором эффективности Протокола⁶. Программа работы по информированию, просвещению и участию общественности также подлежит рассмотрению Конференцией сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее восьмом совещании⁷.

III. ТРЕТЬЯ ОЦЕНКА И ОБЗОР

12. Таким образом, восьмое совещание Конференции сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, представляет собой неопределимую возможность провести обзор результатов осуществления Протокола. Решение или решения, принятые на седьмом совещании КС-ССП, должны будут применить механизмы и мероприятия, чтобы обеспечить наличие на восьмом совещании Конференции сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, информации и анализа, необходимых в качестве основы для проведения запланированных обзоров и оценок. Вопросы, которые следует решить:

- a) цель и объем оценки и обзора эффективности;
- b) взаимосвязь между оценкой и обзором эффективности и промежуточной оценкой Стратегического плана, а также обзорами других соответствующих процессов, а именно: новой Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и программы работы по информированию, просвещению и участию общественности;
- c) методологический подход:
 - i) определение соответствующих данных для третьей оценки и обзора, промежуточной оценки Стратегического плана и других процессов, упомянутых в пункте b) выше, если применимо;
 - ii) механизмы сбора соответствующих данных, включая:
 - a. формат и сроки третьих национальных докладов
 - b. определение других соответствующих источников информации
 - iii) процесс и структура для анализа данных, включая следующие вопросы:
 - a. Кто должен проводить анализ данных для третьей оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана?

³ Пункт 2 решения BS-VI/15.

⁴ Пункт 6 решения BS-VI/15.

⁵ UNEP/CBD/BS/CC/10/5, приложение I.

⁶ Пункт 7 решения BS-VI/3.

⁷ Пункт 4 решения BS-V/13.

Например, будет ли оценка осуществляться секретариатом, консультантом, Комитетом по соблюдению, специально созданным вспомогательным органом или несколькими из указанных сторон совместно?

b. Как следует проводить анализ данных?

iv) сроки, организация и расходы на предусмотренные мероприятия и процессы;

v) определение проблем и ограничений.

13. Предложения касательно перечисленных выше вопросов сделаны главным образом на основе существующих решений КС-ССП в отношении процесса оценки и обзора и Стратегического плана, а также на основе выводов и рекомендаций Специальной группы технических экспертов по проведению второй оценки и обзора эффективности Картахенского протокола. Как отмечалось в предыдущих докладах⁸, существует множество подходов к оценке эффективности многосторонних природоохранных соглашений (МПС) и эффективности установления стандартов и других мероприятий, которые проводятся в рамках таких соглашений⁹. Таким образом, отсутствует отдельно взятая модель, которую можно использовать в качестве основы для процесса оценки и обзора по Картахенскому протоколу. Другие материалы, рассмотренные при подготовке настоящего документа, включают структуру оценки эффективности еще одного МПС, Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях (Конвенция о СОЗ)¹⁰, соответствующих стандартов и руководящих указаний в отношении оценки системы Организации Объединенных Наций¹¹, а также недавних оценок, проведенных в отношении других многосторонних соглашений¹².

14. Важно отметить, что предложение касательно процесса третьей оценки и обзора отражает элементы структуры для оценки эффективности, принятой в отношении Конвенции о СОЗ. Могут иметься веские причины для включения сходных структур и процессов для оценки эффективности в МПС. Тем не менее, между Протоколом и Конвенцией о СОЗ имеются некоторые различия, которые следует принимать во внимание. Во-первых, эти соглашения существенно различаются по характеру цели, и поэтому определение эффективности может исходить из совершенно различных соображений. Во-вторых, организационная структура и процесс двух соглашений не являются одинаковыми: например, для Конвенции о СОЗ пока не установлен механизм соблюдения и не принят стратегический план руководства ее мероприятиями. В-третьих, несмотря на то, что национальные доклады являются важным источником информации для оценки эффективности в отношении обоих соглашений, другие соответствующие источники информации различаются. Наконец, следует отметить, что хотя Конференция Сторон Конвенции о СОЗ приняла структуру оценки эффективности, сама оценка еще не проводилась.

A. Цель и сфера охвата оценки и обзора

15. Как было отмечено выше, в решении VI/15 указано, что третья оценка и обзор эффективности Протокола должны уделять "особое внимание эффективности институциональных процессов, приложений, процедур и механизмов".

16. *Институциональные процессы* Протокола включают организационные механизмы, установленные или предусмотренные Протоколом, включая саму КС-ССП, Комитет по

⁸ UNEP/CBD/BS/CC/5/15, пункты 6-7.

⁹ Подходы к оценке эффективности в ряде других МПС также рассматривались в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/15, пункты 26-34, 7 июля 2010 г.

¹⁰ Решение SC-6/22, Приложение I, UNEP/POPS/COP.6/33, 25 июня 2013 г.; UNEP/POPs/COP.6/27/Add.1/Rev.1, 28 мая 2013 г.

¹¹ Группа Организации Объединенных Наций по вопросам оценки, "Стандарты оценки в системе Организации Объединенных Наций", UNEG/FN/Стандарты (2005 г.), апрель 2005 г.; и Группа Организации Объединенных Наций по вопросам оценки, "Руководство Группы оценки Организации Объединенных Наций по проведению оценок нормативной работы в системе Организации Объединенных Наций", ноябрь 2013 г.

¹² Например, ЮНЕСКО, "Оценка работы ЮНЕСКО по установлению стандартов в области культуры, часть I — Конвенция 2003 года об охране нематериального культурного наследия", Итоговый доклад, октябрь 2013 г., IOS/EVS/PI/129 REV.

соблюдению и секретариат, а также созданные КС-ССП органы с конкретным кругом полномочий, такие как специальные группы технических экспертов¹³ и Специальная рабочая группа открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения.

17. Протокол включает три *приложения*. В приложении I рассматривается информация, необходимая в соответствии со статьями 8, 10 и 13 Протокола; в приложении II рассматривается необходимая информация в отношении живых измененных организмов (ЖИО), предназначенных для непосредственного употребления в качестве продовольствия, корма или для переработки в соответствии со статьей 11; в приложении III рассматривается оценка рисков. Работа по разработке дополнительных руководящих указаний по оценке рисков проводится с помощью Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков.

18. Подлежащие обзору *процедуры* Протокола не определены, но, по-видимому, включают как минимум процедуру заблаговременного обоснованного согласия (статьи 8–10 и статья 12), а также процедуры в отношении статьи 11. Такие процедуры также включают соответствующие положения в отношении оценки рисков и регулирования рисков (статьи 15 и 16), конфиденциальной информации (статья 21), социально-экономических соображений (статья 26) и роли компетентных национальных органов (статья 19). Ссылку на *процедуры* можно понимать в качестве более широкой ссылки на другие резолютивные положения Протокола, которые должны осуществляться Сторонами на национальном уровне. Таким образом, данный аспект может включать, помимо прочего, положения, касающиеся непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО и чрезвычайных мер (статья 17), обработки, транспортировки, упаковки и идентификации (статья 18).

19. *Механизмы* Протокола включают, по-видимому, процессы и мероприятия, установленные самим Протоколом или КС-ССП. Что касается механизмов, установленных Протоколом, данная категория может включать Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ), механизм финансирования и процесс национальной отчетности. Конкретные программы работы и инициативы могут включать Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и программу работы по информированию, просвещению и участию общественности.

20. Как следует из приведенных выше пунктов, решение вопроса эффективности институциональных процессов, приложений, процедур и механизмов Протокола может представлять собой масштабную деятельность, включающую ряд положений или все положения Протокола и различные процессы и мероприятия, начатые КС-ССП в целях стимулирования и содействия осуществлению Протокола. Тем не менее, важно отметить, что КС-ССП уже определила основные цели и структуру для оценки результатов в отношении ряда институциональных процессов, приложений, процедур и механизмов, определенных выше в Стратегическом плане, принятом КС-ССП в решении BS-V/16. Стратегический план включает концепцию, миссию и пять стратегических целей, источник и приоритет которых определяется в соответствии с их вкладом в осуществление Протокола в полном объеме. Стратегические цели касаются следующего:

- a) содействие созданию и дальнейшему развитию эффективных систем биобезопасности для осуществления Протокола;
- b) создание потенциала;
- c) соблюдение и обзор;
- d) обмен информацией;
- e) информационно-просветительская работа и сотрудничество.

21. По каждой из стратегических целей, указанных в Плане, определен ряд ожидаемых последствий, а также оперативные задачи, результаты и индикаторы¹⁴. Определение оперативных целей, результатов и индикаторов создает основу для определения результатов воплощения общей

¹³ Например, группы по оценке рисков и регулированию рисков и по социально-экономическим соображениям.

¹⁴ Пункт 7 приложения I к решению BS-V/16.

концепции и миссии Стратегического плана, которые, в свою очередь, отражают цель, указанную в статье 1 Протокола. Хотя сами по себе элементы Стратегического плана не имеют четкой формулировки в этом отношении, в своей совокупности они, по-видимому, отражают и разъясняют аспекты теории изменений в том смысле, что они излагают ряд допущений, связывающих конкретные меры и мероприятия, предусмотренные Протоколом, с достижением его цели.

22. Таким образом, оценка результатов осуществления Стратегического плана, по-видимому, будет заведомо включать в себя обзор ряда *институциональных процессов, приложений, процедур и механизмов* Протокола, определенных выше. Оценка Стратегического плана заведомо выходит за рамки обзора состояния дел с осуществлением и включает рассмотрение роли и влияния учреждений и механизмов Протокола в стимулировании и поддержке осуществления в полном объеме.

23. По этой причине предлагается объединить, насколько это возможно, третью оценку и обзор эффективности Протокола и промежуточную оценку Стратегического плана, как в плане процесса, так и в плане содержательного анализа. Помимо предложенных выше совпадений, данный подход дает преимущество, заключающееся в оптимизации мероприятий в рамках Протокола с сопутствующим влиянием на потребности в ресурсах и данных, включая бремя отчетности для Сторон.

24. Вместе с тем признается возможность существования некоторых соответствующих аспектов институциональных процессов, приложений, процедур и механизмов Протокола, которые в настоящее время не учтены в различных элементах Стратегического плана. Некоторые из них можно учесть с помощью обзора положения дел с осуществлением Протокола, который должен быть проведен Комитетом по соблюдению, но могут существовать другие аспекты, требующие сбора информации и анализа.

В. Методологический подход к третьей оценке и обзору и промежуточной оценке Стратегического плана

25. Методология проведения оценки и обзора включает два отдельных компонента: во-первых, сбор и обобщение соответствующей информации; во-вторых, оценка информации.

i) Сбор данных

26. Имеется ряд источников информации, которые могут быть необходимы в качестве основы для третьей оценки и обзора, а также для промежуточной оценки Стратегического плана. В частности, основным источником информации, касающейся осуществления, функционирования и эффективности национальных систем обеспечения биобезопасности, будут выступать национальные доклады, представленные Сторонами, и Механизм посредничества по биобезопасности.

27. В период между седьмым и восьмым совещаниями КС-ССП Сторонам будет поручено представить свои третьи национальные доклады, предусмотренные статьей 33 Протокола. Национальные доклады включают, помимо прочего, информацию о принятых мерах по осуществлению Конвенции на внутреннем уровне и о практическом применении данных мер. Они также содержат информацию о ресурсах, средствах и опыте, которые имеются у Сторон для создания национальных систем обеспечения биобезопасности.

28. Поэтому формат третьих национальных докладов, предложенный в документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/12), отражает потребность в информации, необходимой для третьей оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана.

29. Учитывая важнейшую роль национальных докладов в предоставлении информации для оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана, важно, чтобы крайний срок представления третьих национальных докладов был установлен заблаговременно до проведения восьмого совещания КС-ССП, что обеспечит возможность обобщения и анализа информации,

содержащейся в докладах. Предложенные ниже график и процесс предполагают, что крайним сроком представления третьих национальных докладов будет 30 сентября 2015 года. Важно, чтобы Стороны своевременно представили свои национальные доклады, и Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, может рассмотреть на своем седьмом совещании способы и средства содействия своевременному представлению докладов. Следует отметить, особенно в отношении вторых национальных докладов, высокую степень соблюдения обязательств по представлению национальной отчетности в рамках Протокола.

30. Механизм посредничества по биобезопасности также будет являться важным источником информации для третьей оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана. В связи с этим полное и своевременное представление точной информации МПБ будет являться существенным фактором в процессе сбора информации.

31. Доклады Комитета по соблюдению могут содержать информацию, связанную с аспектами оценки и обзора и промежуточной оценки. Как уже было отмечено, Комитет по соблюдению также проведет отдельный обзор состояния дел с осуществлением Протокола. Другие потенциальные источники информации включают соответствующие доклады, касающиеся механизма финансирования, а также доклады, сформированные в отношении Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола.

32. КС-ССП может предложить Сторонам, правительствам и другим субъектам деятельности представить дополнительную существенную информацию в рамках перечня индикаторов.

33. Упомянутые выше источники предполагают, что обобщение и анализ информации для оценки и обзора будут проводиться главным образом посредством предварительного анализа. На своем седьмом совещании Стороны Протокола могут рассмотреть целесообразность использования более широкого круга методов сбора данных. Например, при проведении более подробного анализа элементов оценки и обзора можно использовать дополнительные методы сбора данных, могут проводиться специализированные исследования по отдельным вопросам или использоваться стратегии целевой выборки для определения опрашиваемых лиц и тематических исследований. Следует учитывать последствия использования дополнительных методов сбора данных с точки зрения связанных с ними расходов и сроков процессов.

2. Анализ данных

34. Конференции сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, предлагается рассмотреть на ее седьмом совещании создание специальной группы технических экспертов для проведения третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана (в настоящем документе данная группа называется СГТЭ-СП). Это соответствует предложению о создании такой группы экспертов для организации подготовки к третьей оценке и обзору, которое было выдвинуто на шестом совещании КС-ССП¹⁵. Отмечается, что в рамках оценки эффективности Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, принятой в 2013 году, должен быть создан комитет по оценке эффективности¹⁶.

35. Роль СГТЭ-СП будет заключаться в рассмотрении и оценке информации, собранной для третьей оценки и обзора. Прежде всего, секретариат будет обобщать соответствующую информацию и готовить предварительный доклад для рассмотрения СГТЭ-СП на основе ключевого набора выявленных потребностей в информации для третьей оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана; указанный ключевой набор представлен в приложении к настоящему документу. СГТЭ-СП также будет использовать информацию, содержащуюся в обзоре положения дел с осуществлением Протокола, проведенном Комитетом по

¹⁵ См. пункт 25 документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17, пункт 7 приложения I и приложение II. Предложение не было принято КС-СС.

¹⁶ UNEP/POPS/COP.6/27/Add.1/Rev.1.

соблюдению в соответствии с пунктом 6 решения BS-VI/15¹⁷. СГТЭ-СП будет оценивать информацию и анализ, содержащиеся в данных докладах, делать выводы, представлять доклады и соответствующие рекомендации восьмому совещанию КС-ССП.

36. Если Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, решит на своем седьмом совещании создать СГТЭ-СП как предложено выше, необходимо рассмотреть состав СГТЭ. Учитывая предполагаемую функцию Группы, предлагается включить в СГТЭ-СП, помимо соответствующего регионального представителя, не менее одного члена Комитета по соблюдению и Контактной группы по созданию потенциала (или другого представителя Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола) и не менее двух экспертов по процессам оценки.

3. Элементы и индикаторы

37. С момента вступления Протокола в силу КС-ССП провела работу по широкому кругу вопросов, касающихся положений Протокола. В рамках данной работы КС-ССП приняла ряд решений, которые определяют конкретные цели и мероприятия в отношении Протокола в целом (например, Стратегический план) или отдельных аспектов Протокола (например, создание потенциала и содействие информированию, просвещению и участию общественности). Чтобы сравнить достигнутые результаты с целями, установленными в данных решениях, КС-ССП приняла ряд наборов индикаторов, с которыми можно сравнить достигнутые результаты. Кроме того, вторая оценка и обзор использовали в качестве основы набор индикаторов, предназначенных для оценки и определения исходного уровня положения дел с осуществлением Протокола. На своем шестом совещании в рамках обзора Плана действий по созданию потенциала КС-ССП пересмотрела План действий¹⁸ с целью отражения в нем компонентов создания потенциала, предусмотренных Стратегическим планом на 2011–2020 годы, и теперь План действий также включает индикаторы создания потенциала, используемые в Стратегическом плане.

38. В приложении к настоящему документу представлен возможный ключевой набор выявленных потребностей в информации для третьей оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана. Отправной точкой служит сам Стратегический план, а установленные в настоящем документе индикаторы сохраняются в том виде, в котором они приняты КС-ССП.

С. Сроки, организация и расходы

39. Краткое описание задач, сроки и роли процессов, а также ориентировочные сроки представлены в таблице ниже.

40. Учитывая содержащееся в Протоколе требование к периодической оценке и обзору эффективности Протокола, а также необходимость рассмотреть достижение целей Стратегического плана в 2020 году, КС-ССП может рассмотреть возможность поддержания СГТЭ-СП для представления рекомендаций о подготовке и проведении дополнительных оценок, обзоров и анализов.

41. КС-ССП также может рассмотреть возможные бюджетные последствия предлагаемых методологии и процесса. Необходимо предусмотреть средства для покрытия расходов на сбор и обобщение данных, осуществление предварительного анализа, а также проведение совещания СГТЭ-СП. Возможны дополнительные расходы в случае использования исследований, опросов и (или) тематических исследований в качестве методов сбора данных.

Таблица. Предлагаемые график и процесс третьей оценки и обзора

КС-ССП 7 Октябрь 2014 года	• Принятие формата третьих национальных докладов
--------------------------------------	--

¹⁷ Если третьи национальные доклады должны быть представлены к сентябрю 2015 года, предполагается, что Комитет по соблюдению будет проводить данный обзор на своем тринадцатом совещании в 2016 году. [Прим.: однако соответствует ли это графику, указанному в докладе по итогам десятого совещания Комитета по соблюдению?]

¹⁸ Решение BS-VI/3.

	<ul style="list-style-type: none"> • Рассмотрение соответствующих положений для содействия своевременному представлению третьих национальных докладов Сторонами • Обеспечение того, чтобы крайний срок представления третьих национальных докладов предусматривал достаточное время для проведения анализа информации СГТЭ-СП (см. ниже), Комитетом по соблюдению и секретариатом КБР до восьмого совещания КС-ССП • Рассмотрение и определение (в зависимости от ситуации) в решении КС-ССП перечня других соответствующих источников информации для третьей оценки эффективности и промежуточного обзора Стратегического плана. Например, информация, поступающая от Сторон, правительств и субъектов деятельности, специализированные исследования, опросы и тематические исследования • Поручение секретариату КБР собрать и обобщить информацию для оценки и обзора и промежуточной оценки • Поручение секретариату КБР провести предварительный анализ данных в целях оценки и обзора эффективности и промежуточной оценки Стратегического плана, представить промежуточный анализ СГТЭ-СП и Комитету по соблюдению • Создание СГТЭ-СП для проведения оценки данных в целях оценки и обзора эффективности и промежуточного обзора Стратегического плана • Определение состава и круга полномочий СГТЭ-СП • Предоставление мандата и финансовых ресурсов для СГТЭ-СП заблаговременно до восьмого совещания КС-ССП, чтобы СГТЭ-СП могла рассмотреть предварительный анализ данных и представить восьмому совещанию КС-ССП выводы и рекомендации в отношении третьей оценки эффективности и промежуточной оценки Стратегического плана
Секретариат КБР Октябрь 2014 года – октябрь 2016 года	<ul style="list-style-type: none"> • Предоставление Сторонам формата третьих национальных докладов, согласованного на седьмом совещании КС-ССП • Обобщение информации, содержащейся в третьих национальных докладах • Обобщение соответствующей информации, полученной из других соответствующих источников, включая МПБ и исследования • Проведение предварительного анализа данных, полученных из национальных докладов и других соответствующих источников, и представление его на рассмотрение и оценку Комитету по соблюдению и СГТЭ-СП • Организация и обеспечение совещаний Комитета по соблюдению и СГТЭ-СП
Комитет по соблюдению Апрель 2015 года Апрель 2016 года	<ul style="list-style-type: none"> • Обзор положения дел с осуществлением Протокола в соответствии с пунктом 6 решения BS-VI/15 • Представление выводов и рекомендаций в отношении положения дел с осуществлением СГТЭ-СП и восьмому совещанию КС-ССП • Участие представителя (представителей) Комитета по

	соблюдению в работе СГТЭ-СП
СГТЭ-СП Апрель/май 2016 года	<ul style="list-style-type: none"> Оценка данных на основе предварительного анализа СКБР и выводов и рекомендаций Комитета по соблюдению и представление доклада восьмому совещанию КС-ССП Рассмотрение и представление рекомендаций в отношении дальнейших процессов оценки и обзора и оценок в рамках Протокола
КС-ССП 8 Октябрь/ноябрь 2016 года	<ul style="list-style-type: none"> Обзор докладов Комитета по соблюдению и СГТЭ-СП Принятие решения о третьей оценке и обзоре эффективности и промежуточной оценке Стратегического плана Принятие структуры для заключительной оценки Стратегического плана, включая рассмотрение возможного продолжения работы СГТЭ-СП Принятие решения в отношении дальнейшей оценки и обзора в соответствии со статьей 35 Рассмотрение и принятие решения в отношении многолетней программы работы КС-ССП на 2016–2020 годы в контексте Стратегического плана и результатов третьей оценки и обзора и промежуточной оценки

D. Проблемы и ограничения

42. Имеется ряд проблем, которые следует принять во внимание при проведении третьей оценки и обзора и промежуточной оценки. Несколько таких проблем возникло и было выявлено в отношении обзора положения дел с осуществлением Протокола при проведении второй оценки и обзора¹⁹.

43. Как отмечалось выше, третьи национальные доклады Сторон станут основным источником информации для обзора. Однако срок сбора и обобщения информации для обзора является относительно коротким. В этой связи важно рассмотреть меры, которые бы позволили как можно большему числу Сторон своевременно представить свои национальные доклады. Аналогичным образом, учитывая важную роль МПБ в сборе данных и обмене информацией, могут быть целесообразны дополнительные меры по стимулированию своевременного представления полной и точной информации для МПБ.

44. При интерпретации информации, представленной в национальных докладах, на основе перечня ключевого набора выявленных потребностей в информации для обзора и оценки, могут возникнуть некоторые трудности. По-видимому, Стороны по-разному интерпретировали вопросы и индикаторы во вторых национальных докладах и в других исследованиях по сбору данных, проведенных СКБР²⁰, и представили в ответ различные объемы подробной информации. Также имеются некоторые явные несоответствия в информации, представленной в национальных докладах и для МПБ. Таким образом, по некоторым соответствующим индикаторам может отсутствовать полная информация.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

45. Предлагается объединить третью оценку и обзор эффективности Протокола с промежуточной оценкой Стратегического плана на восьмом совещании КС-ССП. Обоснованием для этого служит тот факт, что в текущем Стратегическом плане приводится согласованная

¹⁹ Пункт 25 в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1.

²⁰ [Например, "Обзор информации, собранной посредством специализированного исследования и соответствующей индикаторам в Стратегическом плане", 2013 г.]

Сторонами структура для реализации мероприятий в приоритетных областях, стимулирующих полное осуществление Протокола, чтобы обеспечить достижение цели Протокола. В Стратегическом плане также приводится существующий набор индикаторов для измерения результатов осуществления стратегических целей.

46. В этой связи определен ключевой набор информационных потребностей, приведенный в приложении к настоящему документу. Этот набор включает последствия, результаты и индикаторы, установленные в Стратегическом плане в рамках пяти целевых областей, и при необходимости он может быть расширен дополнительными предложенными индикаторами при конкретной оценке определенных аспектов эффективности Протокола.

47. Для оценки и обзора предложены процесс и методология, включающие два этапа: сбор информации и оценка информации. Определены источники информации для этапа сбора информации, включающие главным образом национальные доклады и Механизм посредничества по биобезопасности²¹. КС-ССП предлагается создать Специальную группу технических экспертов по Стратегическому плану для проведения оценки и обзора и промежуточной оценки. В состав данной Группы должны входить эксперты по оценке, чтобы обеспечить, помимо прочего, отражение в оценке в рамках Протокола общей структуры оценки, используемой в системе Организации Объединенных Наций.

48. Представлен предлагаемый график процесса оценки и обзора с указанием предполагаемых функций и обязанностей различных органов в рамках Протокола.

49. И наконец, определены некоторые возможные проблемы и ограничения процесса оценки и обзора.

V. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

50. При обсуждении данного пункта повестки Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского Протокола, возможно, пожелает:

а) принять решение об объединении третьей оценки и обзора эффективности Протокола с промежуточной оценкой Стратегического плана на восьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского Протокола;

б) поручить Исполнительному секретарю собрать, обобщить и проанализировать информацию об осуществлении Протокола, используя третьи национальные доклады в качестве основного источника, с целью внесения вклада в третью оценку и обзор Протокола совместно с промежуточной оценкой Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011 - 2020 годов;

с) принять решение об использовании при проведении оценки также информации, имеющейся в Механизме посредничества по биобезопасности, и о том, что в соответствующих случаях можно собирать дополнительные данные посредством специализированных обследований, стратегий преднамеренной выборки для проведения опроса среди Сторон, проведения тематических исследований и из других источников;

д) настоятельно призвать Стороны и другие правительства оказывать эффективное содействие процессу сбора данных путем своевременного завершения и представления своих национальных докладов, включая в них адекватную и исчерпывающую информацию, согласно соответствующим решениям о представлении национальной отчетности, и в особенности касательно сроков представления национальных докладов;

е) настоятельно призвать Стороны и другие правительства регистрировать все обязательные данные в МПБ;

²¹ В приложении сделана попытка указать конкретные источники информации для каждого индикатора.

f) принять решение о создании специальной группы технических экспертов, состоящей из трех экспертов от каждого региона, и о включении в Группу, учитывая ее функцию, по крайней мере одного члена Комитета по соблюдению, одного члена Контактной группы по созданию потенциала и не менее двух экспертов по анализу процессов оценки и обзора с целью:

- i) обзора информации, собранной и проанализированной Исполнительным секретарем, для оказания содействия проведению третьей оценки и обзора Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011 - 2020 годов;
- ii) проведения третьей оценки и обзора эффективности Протокола с использованием ключевого набора выявленных информационных потребностей, приведенного в приложении к настоящему решению и корректируемого группой по мере необходимости;
- iii) представления своих выводов и рекомендаций на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, на ее восьмом совещании;

g) поручить Комитету по соблюдению внести вклад в третью оценку и обзор Протокола посредством оценки положения дел с осуществлением Протокола в плане достижения его целей;

h) рекомендовать, чтобы Конференция Сторон при принятии дополнительных руководящих указаний механизму финансирования настоятельно призвала Глобальный экологический фонд оказывать поддержку Сторонам в сборе национальных данных и в получении консультаций по третьим национальным докладам.

Приложение

**ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ И СООТВЕТСТВУЮЩИЙ КЛЮЧЕВОЙ НАБОР
ВЫЯВЛЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ ДЛЯ ТРЕТЬЕЙ ОЦЕНКИ И
ОБЗОРА СОВМЕСТНО С ПРОМЕЖУТОЧНОЙ ОЦЕНКОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОГО
ПЛАНА**

А. Охват

Элемент 1. Географический охват Протокола и охват Протоколом случаев трансграничного перемещения ЖИО:

- a) число Сторон Протокола;
- b) число Сторон, назначивших национальные координационные центры;
- c) число Сторон, своевременно представляющих национальные доклады об осуществлении Протокола;
- d) число Сторон, импортирующих ЖИО из государств, не являющихся Сторонами;
- e) число Сторон, экспортирующих ЖИО в государства, не являющиеся Сторонами.

В. Осуществление на внутригосударственном уровне основных процедур и приложений

Элемент 2. Процедуры ЗОС (или национальные регламентационные базы, согласующиеся с Протоколом), соответствующие положениям Протокола, созданы для трансграничного перемещения ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду:

- a) число Сторон, которые ввели законы и нормативные положения и/или административные меры по применению процедуры ЗОС;
- b) число Сторон, которые внедрили национальную регламентационную базу, согласующуюся с Протоколом, в области трансграничного перемещения ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду;
- c) число Сторон, назначивших компетентные национальные органы;
- d) число Сторон, импортирующих или экспортирующих ЖИО, в которых не введены соответствующие законы и нормативные положения, регулирующие трансграничное перемещение ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду;
- e) региональные тенденции касательно внедрения процедур ЗОС или национальных регламентационных баз, согласованных с Протоколом.

Элемент 3. Процедуры ЗОС (или национальные регламентационные базы, согласованные с Протоколом) для трансграничного перемещения ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, введены в действие и функционируют:

- a) число Сторон, в которых существуют национальные организационные и административные (для принятия решений) структуры для работы с заявками на получение ЗОС;
- b) число Сторон, выделивших бюджетные средства для функционирования своего национального механизма обеспечения биобезопасности;
- c) число Сторон, располагающих постоянным персоналом для управления национальными механизмами обеспечения биобезопасности (включая работу с заявками на получение ЗОС);

- d) число Сторон, обработавших заявки на получение ЗОС и принявших решение об импорте;
- e) региональные тенденции касательно реализации и функционирования процедур ЗОС.

Элемент 4. Созданы и действуют процедуры принятия решений о трансграничном перемещении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки:

- a) число Сторон, принявших окончательные решения о внутреннем использовании, включая реализацию на рынке, ЖИО-ПКО, которые могут подлежать трансграничному перемещению;
- b) число Сторон, в которых существует процедура принятия решений, конкретно касающихся импорта ЖИО-ПКО.

Элемент 5. Внедрены и действуют процедуры оценки рисков в отношении ЖИО:

- a) число Сторон, в которых применяются руководства по оценке рисков в отношении ЖИО;
- b) число Сторон, которые провели оценку рисков в рамках процесса принятия решений о ЖИО;
- c) число Сторон, учредивших консультативный комитет или другие механизмы для проведения или анализа оценки рисков;
- d) число решений в Механизме посредничества по биобезопасности, сопровождаемых резюме оценки рисков в отношении ЖИО;
- e) число Сторон, обладающих необходимым национальным потенциалом для проведения оценки рисков;
- f) число Сторон, сообщивших об использовании приложения III к Протоколу или других руководящих указаний по оценке рисков, принятых Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;
- g) региональные тенденции относительно потенциала оценки рисков.

Элемент 6. Созданы и действуют процедуры внедрения надлежащих мер регулирования рисков и мониторинга в отношении ЖИО:

- a) число Сторон, санкционировавших интродукцию ЖИО в окружающую среду и обеспечивших введение и выполнение требований и/или процедур по регулированию, контролю и устранению рисков, выявленных в ходе оценок рисков;
- b) число Сторон, располагающих возможностями выявления и определения присутствия ЖИО;
- c) региональные тенденции относительно потенциала регулирования рисков.

Элемент 7. Внедрены и действуют процедуры выявления и устранения незаконного трансграничного перемещения ЖИО:

- a) число Сторон, располагающих национальными мерами предотвращения и штрафования незаконного трансграничного перемещения, в том числе путем регулирования транзита и использования в замкнутых системах;

b) число Сторон, сообщивших о получении информации о случаях незаконного трансграничного перемещения ЖИО на территории или с территорий, которые находятся под их юрисдикцией;

c) число Сторон, располагающих возможностями выявления незаконного трансграничного перемещения ЖИО (например, персонал, технические ресурсы).

Элемент 8. Внедрены и действуют процедуры предотвращения, выявления и устранения непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО, включая процедуры уведомления и чрезвычайные меры:

a) число Сторон, направивших уведомления в Механизм посредничества по биобезопасности в соответствии со статьей 17 о своих контактных пунктах, занимающихся вопросами непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО;

b) число Сторон, внедривших механизм уведомления потенциально затрагиваемых государств о фактическом или потенциальном непреднамеренном трансграничном перемещении ЖИО;

c) число выявленных случаев непреднамеренных трансграничных перемещений;

d) число Сторон, внедривших механизм выявления и определения значительного неблагоприятного воздействия на биологическое разнообразие любого непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО.

Элемент 9. Установлены и внедрены соответствующие требования, связанные с требованиями в рамках Протокола к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО:

число Сторон, внедривших требования к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО в соответствии со статьей 18 Протокола и соответствующими последующими решениями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, относительно:

i) использования в замкнутых системах;

ii) преднамеренной интродукции в окружающую среду;

iii) ЖИО-ПКО.

Элемент 10. Созданы и внедрены процедуры передачи необходимой информации в Механизм посредничества по биобезопасности:

a) число Сторон, распределивших обязанности по передаче информации в Механизм посредничества по биобезопасности;

b) число Сторон, внедривших системы управления информацией о биобезопасности, необходимой для осуществления Протокола.

Элемент 11. Реализуется программа работы по осведомлению, просвещению и участию общественности:

a) число Сторон, осуществляющих программы или мероприятия по повышению осведомленности общественности;

b) число Сторон, обеспечивающих некоторый уровень участия общественности в процессах принятия решений о ЖИО.

С. Процедуры и механизмы международного уровня

Элемент 12. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, выполняет свои функции в качестве руководящего органа:

а) число решений, принятых КС-ССП, которые способствуют выполнению обязательств в рамках Протокола, обеспечивая разработку конкретных мер;

б) вклад специальных групп технических экспертов в выработку и проведение политики (число руководящих указаний и других инструментов, принятых КС-ССП на основе вклада групп экспертов);

с) число соответствующих международных организаций, которые предоставляли услуги и информацию для процесса Протокола.

Элемент 13. Эффективно осуществляется структура и план действий по созданию потенциала:

а) предоставленный или полученный объем финансирования в поддержку мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности и последствия такого финансирования;

б) число Сторон, обращающихся за помощью для использования услуг экспертов из реестра экспертов, и число Сторон, фактически получающих такую помощь;

с) число Сторон, сообщивших об использовании местных экспертов для проведения или обзора оценки рисков и других мероприятий, связанных с осуществлением Протокола.

Элемент 14. Комитет по соблюдению функционирует:

а) Стороны поднимают в Комитете по соблюдению вопросы, касающиеся их собственного соблюдения обязательств по Протоколу;

б) Комитет по соблюдению располагает правилами процедуры принятия решений.

Элемент 15. Механизм посредничества по биобезопасности функционирует и доступен:

а) число Сторон и других пользователей, имеющих доступ к Механизму посредничества по биобезопасности на регулярной основе, то есть не реже одного раза в месяц;

б) число Сторон, сообщивших о трудностях доступа к Механизму посредничества по биобезопасности или его использования;

с) степень надежности и актуальности информации в Механизме посредничества по биобезопасности.

D. Воздействие трансграничного перемещения ЖИО на биологическое разнообразие с учетом также рисков для здоровья человека

Элемент 16. Следует уделять внимание работе по целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, в контексте Конвенции о биологическом разнообразии:

число Сторон, включивших биобезопасность в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.
